«ГРАЄМО ВДВОХ»:

педагогічний репертуар у перекладенні для дуету баяністів-акордеоністів МИРОСЛАВА РОМАНИШИНА



НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК

Редактор-упорядник Андрій ДУШНИЙ

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДРОГОБИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені ІВАНА ФРАНКА
КАФЕДРА МУЗИЧНО-ТЕОРЕТИЧНИХ ДИСЦИПЛІН
ТА ІНСТРУМЕНТАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ

«ГРАЄМО ВДВОХ»:
педагогічний репертуар у перекладенні для дуету баяністів-акордеоністів Мирослава Романишина

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК

Редактор-упорядник
Андрій ДУШНИЙ

Дрогобич – Брошнів-Осада
МПП «Таля»
2026

Рекомендовано до друку Вченою радою
Дрогобицького державного педагогічного університету
імені Івана Франка (протокол № 12 від 30 вересня 2026 р.)

УДК 780.8:78.087.68(075)
Г75

«ГРАЄМО ВДВОХ»: педагогічний репертуар у перекладенні для дуету баяністів-акордеоністів Мирослава Романишина: навчальний посібник / [Редактор-упорядник Андрій Душний]. Дрогобич – Брошнів-Осада: МПП «Таля», 2026. 67 с.

Пропонований посібник укладено відповідно до робочих програм навчальних дисциплін «Основний музичний інструмент: баян-акордеон» предметної спеціальності А4.13 Середня освіта (Мистецтво. Музичне мистецтво) та «Методика викладання спеціальних дисциплін: баян, акордеон» спеціальності 025 Музичне мистецтво для підготовки фахівців першого (бакалаврського) та другого (магістерського) рівнів вищої освіти. Він містить оригінальні та адаптовані твори для баяна-акордеона українських композиторів, які перекладені для дуету баяністів-акордеоністів викладачем-методистом Перегінської дитячої школи мистецтв, Рожнятівського району Івано-Франківської області Мирославом Романишином.

Навчальний посібник адресований студентам і викладачам закладів вищої освіти, шанувальникам та поціновувачам баянно-акордеонного мистецтва.

Рецензенти:

Чумак Ю. В. – кандидат мистецтвознавства, директор Дрогобицького фахового музичного коледжу ім. В. Барвінського.

Сторонська Н. З. – кандидат мистецтвознавства, доцент кафедри музично-теоретичних дисциплін та інструментальної підготовки Дрогобицького державного педагогічного університету ім. І. Франка.

© Романишин М., 2026
© Душний А., 2026

ПЕРЕДМОВА

Репертуарна розмаїтість постає орієнтиром навчально-вихованого процесу закладів початкової мистецької освіти. Репертуар покликаний формувати знання, уміння та навички учня-початківця, розкривати горизонти особистісно-орієнтованого підходу, тримати фокус загально-творчого розвитку початкуючого музиканта, сприяти вдосконаленню елементарної виконавської підготовки.

У нашому контексті постає репертуар для баяна-акордеона, як формотворча фабула сучасного музиканта-початківця. Професійний орієнтир скеровано на ансамблеву форму музикування. Така форма є прийнятна на елементарному підрівні та базовому рівня навчання у класі баяна та акордеона.

До окресленого посібника увійшли перекладення творів для дуету баяністів-акордеоністів викладача-методиста Перегінської дитячої школи мистецтв, Рожнятівського району Івано-Франківської області ***Мирослава Ярославовича РОМАНИШИНА.***

М. Романишин – відома постать у баянно-акордеонному середовищі, багаторічний директор Перегінської ДШМ, знаний педагог, керівник інструментальної групи аматорського народного вокального ансамблю «Мелодія» та аматорського народного хору Рожнятівського Народного дому й аматорського народного хору «Бойківчанка» Перегінського Народного дому.

Виходячи із власних потреб репертуарного забезпечення учня-баяніста (акордеоніста), активізує свій творчий потенціал та вносить свою лепту у репертуарну скарбничку. Йому притаманне опрацювання народної пісні, через національно-патріотичне виховання учнівської молоді та примноження її ваги завдяки розмаїтому опрацюванню. З під пера митця світ побачили баянно-акордеонні збірники: «Обробки українських народних пісень» (2017); «Народні пісні Підгір'я» (2020); «Ой радуйся, земле»: колядки, щедрівки та різдвяні пісні (2023); «Ой заграй-ми музичино»: обробки, перекладення та аранжування у 3-х частинах (2024).

Водночас, внесок М. Романишина простежується і у наступних виданнях: «Співай, душе моя …»: збірник церковних пісень для мішаного хору (2014); «Українські народні пісні для голосу та ансамблю народної музики» (2018); «Посади калину»: збірник вокально-хорових творів (2020).

Даний посібник упорядкований з творів українських композиторів у перекладенні М. Романишинем для дуету баяністів-акордеоністів – форма спільного музикування *учень – викладач* «Граємо вдвох». Автор звертається до п'єс та обробок народних пісень Ф. Колесси, А. Філіпенка, А. Марценюка, О. Іванька, В. Салія, І. Миськіва, М. Рожка, А. Січа, В. Сороки, Т. Жилюк. Репертуар підібраний з огляду його практичного використання у навчальному процесі для сольного музикування, та затребуваності на концертній естраді через конкурси, фестивалі тощо.

Сподіваємось, навчальний посібник «Граємо вдвох» поповнить репертуар закладів мистецької освіти, стане у нагоді студентам та викладачам, шанувальникам та поціновувачам баянно-акордеонного мистецтва.

МИСТЕЦЬКІ УПОДОБАННЯ МИРОСЛАВА РОМАНИШИНА
(на прикладі посібника «Граємо вдвох»)

У творчості М. Романишина ключове значення належить жанру обробки, аранжування, а також опрацювання музики через перекладення. Серед яскравого прикладу останнього – «Ой, заграй-ми музичино»[1]. Це унікальне видання яке розкриває палітру народно-пісенного репертуару через систему опрацювання однієї п'єси крізь призму опанування на різних рівнях: звичайна мелодія із акомпанементом; пісня із варіаційною основою; трансформація пісні у твір для дуету; авторське аранжування для ансамблю великого складу за участі баяна-акордеона.

Отже, жанр перекладення – процес адаптації твору написаного для певного інструменту, із виконанням його на іншому інструменті (у нашому випадку – баян-акордеон). Варто відзначити, процес перекладення класичної музики для баяна-акордеона у пріоритеті упорядників нотних збірників для початкової мистецької освіти. Відтак, перекладення сольних творів для ансамблю однорідних інструментів постає процесом творчого переосмислення та практичної реалізації виконавського потенціалу. Серед упорядників перекладень, які актуальні у навчальному процесі сьогодення варто назвати імена В. Бесфамільнова, А. Зубарєва, В. Панькова, О. Денисова, В. Угриновича, І. Бурого, М. Корецького, А. Онуфрієнка, П. Серотюка, А. Семешка, К. Жукова, Л. Грищук, А. Душного, С. Карася, В. Годлевського, А. Єрьоменка та ін.

Таким чином, автор скрупульозно підходить до вибору композиції, принципів її опрацювання та адаптації. Увагу привертають українські народні пісні «Ой, дзвонять дзвони», «Два півники», «Вечір на дворі», «Ой, за гаєм, гаєм» в опрацюванні для соло ***Олександра Іванька*** (чернігівського композитората викладача)[2]. Особливістю перекладення народних пісень, на думку автора постає різновид арпеджованих пасажів (для прикладу – ломане арпеджіо) та варіаційних мотивів, у паралельному моделюванні різновиду мелодики (терціями, секстами, октавами тощо). Така структура викладу проявляється у зазначених обробках та їх трансформаційних процесах щодо дуетного викладу.

Творчість луцького композитора ***Анатолія Марценюка***[3] представлена низкою творів («Добрий жук», «Пташка», «Наварила вареників», «Сонячний

---

[1] Ой заграй-ми музичино: збірка українських народних пісень для баяна-акордеона у трьох частинах. 2024. Ч. 1 «Обробки народних пісень для баяна-акордеона». 56 с.; Ч. 2 «Обробки народних пісень для дуету баяністів-акордеоністів», 43 с.; Ч. 3 «Обробки народних пісень для ансамблів за участі баяна-акордеона», 82 с.

[2] https://ivankomusic.com/

[3] Медведюх Р., Шафета В. Баянно-акордеонна творчість Анатолія Марценюка в контексті початкової мистецької освіти. *Музичне мистецтво XXI століття: історія, теорія, практика: зб. матер. та тез IX міжнар. наук.-практ. конф. (ДДПУ ім. І. Франка, 10 травня 2024)* / [Ред.-упоряд. А. Душний]. Дрогобич: Пóсвіт, 2024. С. 132–136.

зайчик», «Тихий вечір», «Веселий марш»)[4]. У підході до опрацювання для дуету, М. Романишин використовує наступні принципи: елемент прозорості, який унаочнений проведенням мелодійної лінії в одній партії та елементів її видозміни у іншій; використання музичних перекличок та фрагменту варіаційного різновиду; інтервальне відчуття, що моделюється у двох партіях із певними частинами арпеджованих доповнень; різножанровість (танцювальні мелодії, вальсоподібні п'єси у розмірі 3/4, марш) та його вплив на естетичне виховання учня-початківця крізь призму розуміння метро-ритмічного пізнання, гамоподібний або арпеджований виклад мелодичної лінії у динамічному та штриховому співвідношенні.

Виноградівський композитор ***Адальберт Січ***[5]***,*** презентований низкою п'єс («Веселі каруселі», «Цуценя», «Подружки», «Веселий м'ячик»)[6], що характеризуються із дитячими уподобаннями, сприйняттям та веселощами. Перекладення базуються на поєднанні *мелодики – штриха – варіаційної видозміни.* Автором вирізняється відпрацювання атаки на першу долю із яскравим відчуттям опорності та чіткості, комбінованості штриховів у динамічному міксуванні. В основі п'єс – характер (весело, помірно, щвиденько) та його яскравість прояву через виконавську грайливість, доповнення учасниками один одного у взаємопроникливому музикуванні.

Теребовлянський композитор ***Василь Сорока***[7]***,*** презентований низкою окремих п'єс («Пісня котика», «Вальс тюльпанів», «Новорічний вальс», «Марш», «Танець зайчат») із Дитячого альбому збірника «Сходинки до майстерності» (2007)[8]. Автор перекладень через пропонований нотний матеріал звертається до спільного музикування *викладач – учень* на елементарному підрівні навчання. Розвиваючи певні навики, М. Романишин схиляється до думки спільного музикування у розрізі пізнання музики різного метро-ритмічного поєднання. «Пісня котика» – розмір 4/4, де учень проводить тему спочатку у першій октаві а потім у другій, тим самим слухові рефлекси спрямовані на висотність звукоутворення та його координацію у спільній грі. У «Вальсі тюльпанів», увагу привертає відпрацювання четвертної з крапкою та восьмої ноти у першій партії та заповнення прогалини в певній видозміні у другій. «Новорічний вальс» сконцентрований на формування в учня відчуття

---

[4] Марценюк А., Жилюк Т. Нотарик: педагогічний репертуар учня-акордеоніста: навч. посіб. [Ноти]. Луцьк: Вежа-друк, 2016. 68 с.; Вип. 2. 68 с.; 2017. Вип. 3. 68 с.

[5] Дьолог Д., Чворсюк Р. Баянна творчість для дітей Адальберта Січа в контексті програмного забезпечення початкової мистецької освіти. *Народно-інструментальне мистецтво на зламі XX – XXI століть: зб. матер. та тез XVII міжнар. наук.-практ. конф. (Дрогобич, 1 грудня 2023)* / [Ред.-упор. А. Душний]. Дрогобич: Посвіт, 2024. С. 70–73.

[6] Січ А. П'єси для баяна: реп. зб. [для учнів мистецьких шкіл] [Ноти]. Ужгород: Поліграфцентр «Ліра», 2021. 98 с.

[7] Стельмащук З. Внесок тернопільських музикантів до навчально-педагогічного та виконавського репертуару баяністів-акордеоністів. *VI Всеукр. «Музична освіта України: проблеми теорії, методики, практики» та III міжн. «Творчість для народних інструментів композиторів України та зарубіжжя» наук.-практ. конф.(Дрогобич, 9 – 10 травня 2013): зб. матер. та тез* / [Ред.-упоряд. А. Душний, Б. Пиц]. Дрогобич: Пóсвіт, 2013. С. 249–253.

[8] Сорока В. Сходинки до майстерності [Ноти]. Тернопіль-Теребовля, 2007. Зош. 1. 48 с.

проведення мелодії з акомпанементом (1-8 тт.), повноти акорду (тризвуку), що вирізняється у спільному формотворчому процесі утворення (9-10 тт.), обігруванні на довгих нотах (11-12, 15-16, 19-20 тт.) тощо. «Марш», уособлює поєднання теми у першій партії з акордовим викладом у другій, що подається як спільне виконання учня та викладача. У «Танці зайчат» розкривається опанування гри подвійними нотами у першій партії та його наскрізного розвитку у другій, що в цілому моделює цікаве поєднання швидкого танцювального характеру із штриховою барвою й активним розвитком мелодичної лінії.

Творчість Новодністровського композитора ***Михайла Рожка***[9] запропонована п'єсами «Золотисте поле», «Білочка» та «З вітерцем» що у сольному викладі домінують в збірнику «Розмаїття веселкових мелодій» (2024). У перекладенні для дуету, розкривається драматизм хвилеподібної динамічної шкали у п'єсі «Золотисте поле», із певним мелодійним діалогом між учасниками дуету. Гамоподібний рух у балансуванні шістнадцятих та восьмих нот ми спостерігаємо у п'єсі «Білочка», де замах пальця та удар на першу долю постає ключовим елементом успіху і відпрацюванням чіткості у загальній картині реалізації музичного образу. «З вітерцем» – п'єса у якій акцент здійснено на відпрацювання штрихів *legato, non legato, staccato,* їх значенні у певному мотиві чи фразі в залежності від розкриття художнього задуму твору.

Музика дрогобицького композитора ***Володимира Салія***[10] відображена у двох п'єсах «Сонячний вальс» та «Роздум» із «Дитячого альбому баяніста (акордеоніста) № 1» (2011)[11]. М. Романишинем доповнено «Сонячний вальс» другою партією із відображально-збагачуючим елементом наскрізно-семантичної структури художнього задуму. Прояв вальсо-подібного рухового елементу викладу нотного тексту, ліричної наспівності, штрихових міксованих проблисків (*staccato* у 21-22 тт. – *legato* у 23-24 тт. і т.д.), динамічних висхідних та низхідних контрастів тощо, стає ефектом естетико-візуального наповнення музичної тканини що вимагає від музикантів розуміння глибини композиторського задуму та його активізації через спільне виконання. «Роздум» – філософська мініатюра побудована на секвенційності та її різноплановому втіленню наспівної розмаїтості інтервального співвідношення (партія І) та гармонійно-мелодійного розвитку (партія ІІ), яка у цілому, сприяє розкриттю художньо-образного задуму.

---

[9] Рожко М. Розмаїття веселкових мелодій: твори для баяна та акордеона для учнів мистецьких шкіл [Ноти]. 2024. 50 с.

[10] Сторонська Н. Діяльність представника дрогобицької музично-педагогічної школи Володимира Салія в контексті сучасного академічного мистецтва: науковий та композиторський аспекти. *Культура України: зб. наук. пр.* / [Харків. держ. акад. культури; за заг. ред. А. Сташевського]. Харків: ХДАК, 2020. Вип. 68. 239 с. С. 90–97.

[11] Салій В. Педагогічний репертуар музиканта-інструменталіста на прикладі «Дитячого альбому баяніста (акордеоніста)»: навч.-метод. посіб. Дрогобич: РВВ ДДПУ ім. І. Франка, 2011. 40 с.

Творчість бережанського композитора ***Івана Миськіва***[12] відома опрацюванням українських народних пісень і танців для баяна (акордеона) різного рівня складності, а також низкою авторських творів[13]. М. Романишин звернувся до фольклорної композиції «Жартівлива полька» та авторської п'єси «Україночка». В їх основі – розбудова штрихового наповнення через комбіноване самовираження. Певний мелодичний орнамент постає балансуванням між партіями у яскравому поєднанні прийомів гри та музично-інтонаційної виразності.

Ази опанування грою в ансамблі учня з викладачем ми вбачаємо у п'єсі «Вальс для мами» ***Тетяни Жилюк*** із Луцька. Відчуття балансу, наспівного характеру та звуковисотної гри учня у різних октавах із вслуханням у видозмінений спектр наповнення другої партії, постає основою навчально-виховного процесу у даній мініатюрі.

Ліричний характер із певним драматизмом та здатністю до ведення мелодії простежуємо у «Ліричному вальсі» Олександра Іванька.

«Ой, заграйте, дударики» ***Аркадія Філіпенка*** та «Курочка» ***Філарета Колесси*** в обробці Олександра Іванька – п'єси, що характеризуються відчуттям ансамблевого музикування, через підсвідомість усвідомлення ігрового процесу. Чітка синхронізована гра вимагає ритмічно-метричного розуміння та відтворення штрихів і технічної компоненти за допомогою виконавських прийомів.

Таким чином, наповнення посібника «Граємо вдвох» для дуету баяністів-акордеоністів у перекладенні М. Романишина є цінним орієнтиром навчального, культурного та естетичного виховання учня-початківця, носить дидактичний характер та сприятиме розвитку ансамблевого музикування у закладах початкової мистецької освіти.

Андрій ДУШНИЙ,
кандидат педагогічних наук, професор, завідувач кафедри
музично-теоретичних дисциплін та інструментальної підготовки
Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка

[12] Тихий Б. Миськів Іван Ілліч. *Тернопільський енциклопедичний словник.* Тернопіль: ВАТ ТВПК «Збруч», 2009. Т. 4 (додатковий). А–Я. С. 395.

[13] Миськів І. Обробки українських народних пісень та авторські твори для баяна і акордеона [Ноти]. Бережани, 1998. 26 с.; Українські народні пісні і танці: легкі обробки для акордеона або баяна [Ноти]. Тернопіль, 2005. 24 с.

Вальс для мами

Тетяна Жилюк

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Помірно




19
Уч.
Б
19
Вик.
Б
25
Уч.
25
Вик.
Б
31
Уч.
Б
31
Вик.
Б



Ой дзвони дзвонять

українська народна пісня

Редакція Олександра Іванька

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Помірно




Уч.
Вик.
6
11
16
rit.
Б

Два півники

українська народна пісня

Обробка Олександра Іванька

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Швиденько




14
Уч.
Б
М
7
Б
Б
14
Вик.
Б
М
7
Б
Б
19
Уч.
М
7
Б
19
Вик.
М
7
Б
7
Б
7
24
Уч.
7
Б
7
Б
24
Вик.
7
Б
7
Б

Вечір надворі

українська народна пісня

Редакція Олександра Іванька

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Помірно





Ліричний вальс

Олександр Іванько

Переклад для дуету Мирослава Романишина

В темпі вальсу




6
Уч.
M
7
7
M
M
6
Вик.
M
7
7
M
M
11
Уч.
7
M
M
M
7
7
11
Вик.
7
M
M
M
7
7
16
Уч.
M
M
7
M
M
M
16
Вик.
M
M
7
M
M
M



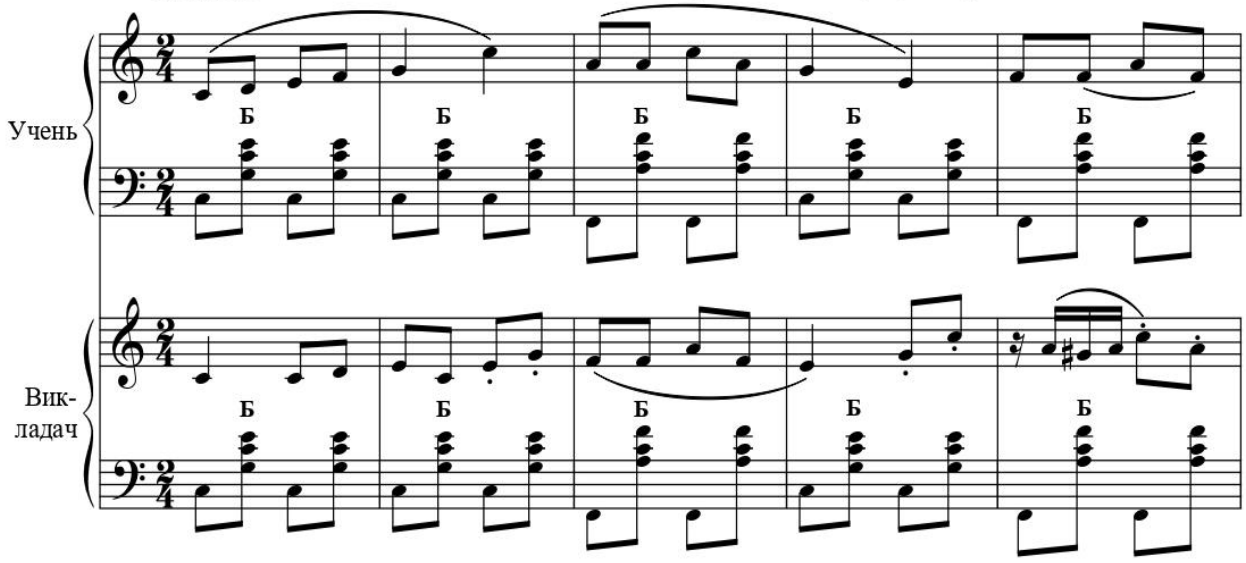
Ой за гаєм, гаєм

українська народна пісня

Редакція Олександра Іванька

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Помірно




6
Уч.
Б
6
Вик.
Б
11
Уч.
Б
11
Вик.
Б
16
Уч.
Б
16
Вик.
Б



Курочка

Філарет Колессса
Обробка Олександра Іванько
Переклад для дуету Мирослава Романишина

Швиденько




6
Уч.
Б
6
Вик.
Б
11
Уч.
Б
11
Вик.
Б
16
Уч.
Б
16
Вик.
Б


21
Уч.
Б
21
Вик.
7
7
7
Б
Б
26
Уч.
Б
Б
Б
Б
Б
26
Вик.
Б
Б
Б
Б
Б
31
Уч.
Б
Б
Б
Б
Б
Б
31
Вик.
Б
Б
Б
Б
Б
Б



Добрий жук

Анатолій Марценюк

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Жваво





Пташка

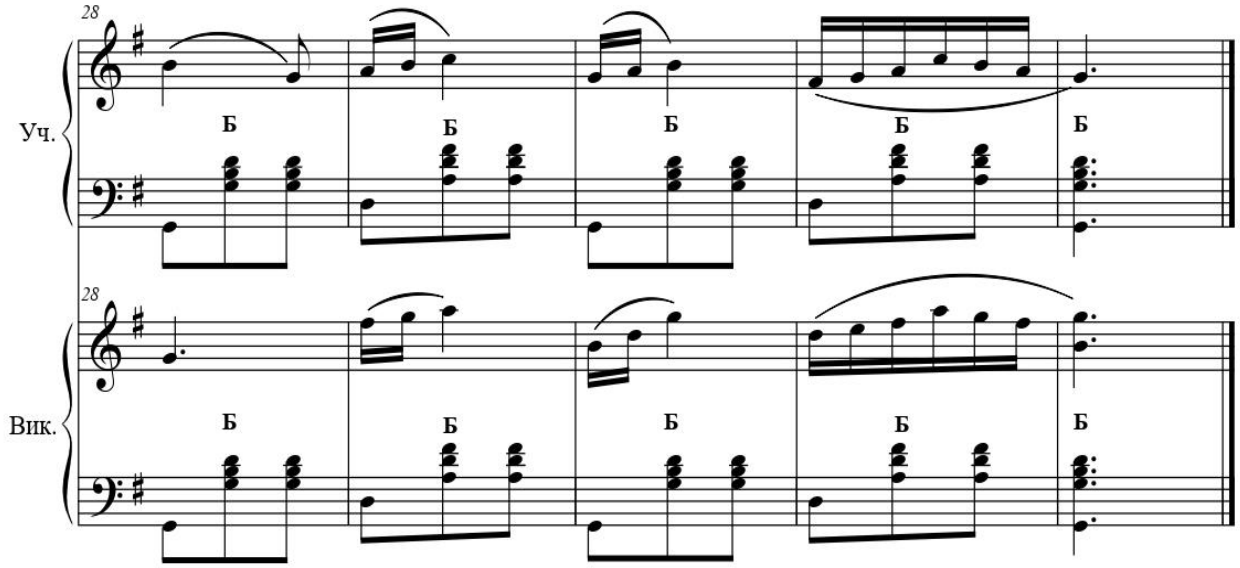
Анатолій Марценюк

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Помірно




13
Уч.
Б
13
Вик.
Б
18
Уч.
Б
18
Вик.
Б
23
Уч.
Б
23
Вик.
Б



Наварили вареників

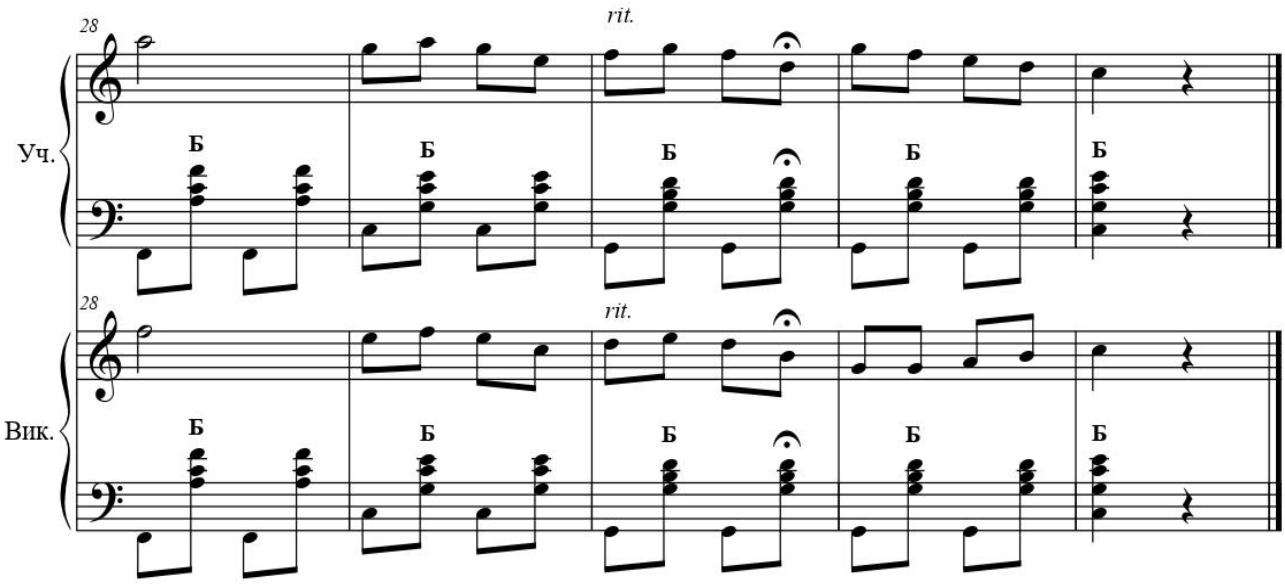
Анатолій Марценюк

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Жваво




13
Уч.
Б
13
Вик.
Б
18
Уч.
Б
18
Вик.
Б
23
Уч.
Б
23
Вик.
Б



Сонячний зайчик

Анатолій Марценюк

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Грайливо





Тихий вечір

Анатолій Марценюк

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Швидко




7
Уч.
Б
Б
Б
Б
Б
Б
7
Вик.
Б
Б
Б
Б
Б
Б
13
Уч.
7
7
Б
Б
Б
Б
13
Вик.
7
7
Б
Б
Б
Б
19
Уч.
Б
Б
7
7
Б
Б
19
Вик.
Б
Б
7
7
Б
Б


25
Уч.
Б
7
25
Вик.
31
Уч.
Б
31
Вик.
37
Уч.
7
Б
37
Вик.



Веселий марш

Анатолій Марценюк
Переклад для дуету Мирослава Романишина

В темпі маршу




13
Уч.
Б
Б
Б
Б
Б
Б
13
Вик.
Б
Б
Б
Б
Б
Б
19
Уч.
7
Б
Б
Б
Б
7
19
Вик.
7
Б
Б
Б
Б
7
25
Уч.
7
7
7
Б
Б
Б
25
Вик.
7
7
7
Б
Б


31
Уч.
Б
7
7
7
7
Б
31
Вик.
Б
7
7
7
7
Б
37
Уч.
Б
Б
Б
7
7
37
Вик.
Б
Б
Б
7
7
42
Уч.
7
7
Б
Б
Б
Б
42
Вик.
7
7
Б
Б
Б
Б



Жартівлива полька

Іван Миськів
Переклад для дуету Мирослава Романишина

Грайливо





Українoчка

Іван Миськів

Легко

Переклад для дуету Мирослава Романишина




6
Уч.
Б
Б
Б
Б
Б
6
Вик.
Б
Б
Б
Б
Б
11
Уч.
Б
Б
Б
Б
Б
11
Вик.
Б
Б
Б
Б
Б
16
Уч.
Б
Б
Б
Б
Б
16
Вик.
Б
Б
Б
Б
Б



Золотисте поле

Михайло Рошко

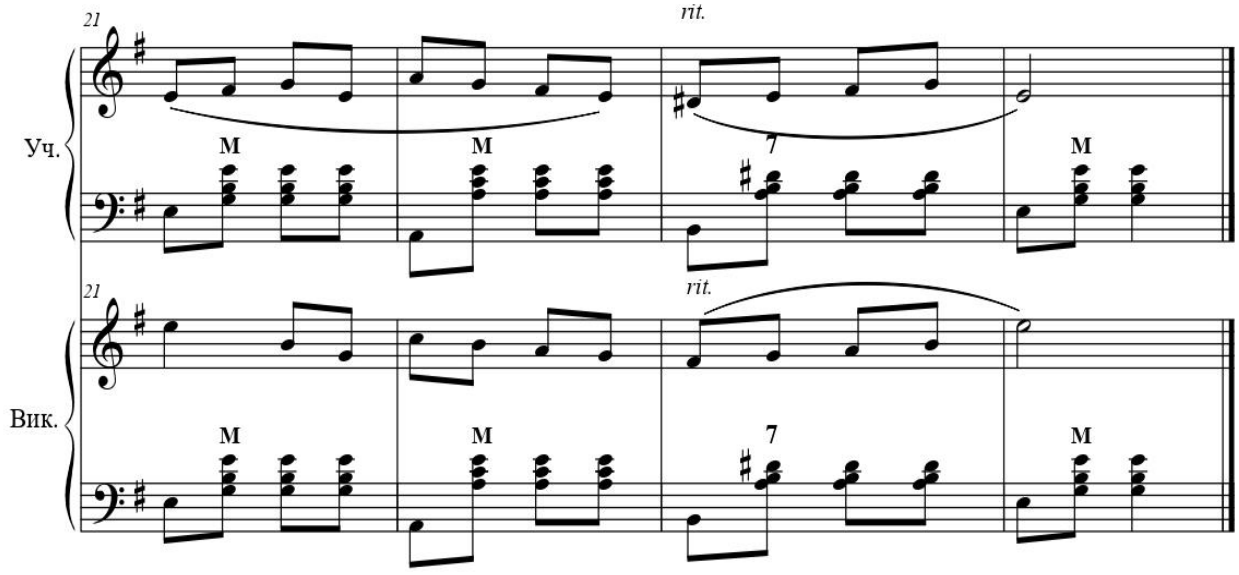
Переклад для дуету Мирослава Романишина

Наспівно




11
Уч.
7
Б
7
М
М
7
11
Вик.
7
Б
7
М
М
7


16
Уч.
Б
7
М
7
Б
7
16
Вик.
Б
7
М
7
Б
7


21
rit.
Уч.
М
М
7
М
21
rit.
Вик.
М
М
7
М

Білочка

Михайло Рожко

З рухом

Переклад для дуету Мирослава Романишина




13
Уч.
М
М
7
7
Б
Кінець
13
Вик.
М
М
7
7
Б
Кінець
17
Уч.
Б
Б
7
Б
17
Вик.
Б
Б
7
Б
21
Уч.
Б
Б
7
Б
21
Вик.
Б
Б
7
Б



З вітерцем

Михайло Рожко

Швиденько

Переклад для дуету Мирослава Романишина




6
Уч.
Б
М
М
7
7
6
Вик.
Б
М
М
7
7
11
Уч.
7
7
7
7
Б
11
Вик.
7
7
7
7
Б
16
Уч.
7
Б
Б
Б
Б
16
Вик.
7
Б
Б
Б
Б


21
Уч.
7
7
M
M
M
21
Вик.
7
7
M
M
M
26
Уч.
M
M
M
7
7
26
Вик.
M
M
M
7
7
31
Уч.
M
7
M
M
M
31
Вик.
M
7
M
M
M



Сонячний вальс

Володимир Салій

Переклад для дуету Мирослава Романишина




11
Уч.
7
Б
Б
Б
7
11
Вик.
7
Б
Б
Б
7
16
Уч.
Б
Б
Б
7
Б
Кінець
16
Вик.
Б
Б
Б
7
Б
Кінець
21
Уч.
Б
Б
Б
М
М
21
Вик.
Б
Б
Б
М
М



D.C. al Fine

Роздум

Володимир Салій

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Сумно, наспівно




Уч.
Вик.
5
9
13
Б
7
М
5


17
Уч.
М М М М Б Б 7
17
Вик.
М М М М Б Б 7
21
Уч.
М М 7 М М 7
21
Вик.
М М 7 М М 7
25
Уч.
Б 7 М М
rit.
25
Вик.
М 7 М М
rit.
rit.

Веселі каруселі

Адальберт Січ
Переклад для дуету Мирослава Романишина





Цуценя

Адальберт Січ
Переклад для дуету Мирослава Романишина

Помірно




13
Уч.
Б
Б
7
7
7
Б
13
Вик.
Б
Б
7
7
7
Б
19
Уч.
7
Б
Б
Б
7
7
19
Вик.
7
Б
Б
Б
7
7
25
Уч.
7
7
7
Б
Б
Б
25
Вик.
7
7
7
Б
Б
Б



Подружки

Адальберт Січ

Швиденько

Переклад для дуету Мирослава Романишина




11
Уч.
Б
7
11
Вик.
Б
7
16
Уч.
Б
7
Б
Б
16
rit.
Вик.
Б
7
7
Б
Б
21
Уч.
Б
7
21
Вик.
Б
7



Веселий м'ячик

Адальберт Січ
Переклад для дуету Мирослава Романишина

Швиденько




6
Уч.
7
7
7
Б
Б
М
6
Вик.
7
7
7
Б
Б
М
11
Уч.
7
Б
Б
М
7
11
Вик.
7
Б
Б
М
7
16
Уч.
Б
Б
7
7
Б
16
Вик.
Б
Б
7
7
Б



Пісня котика

Василь Сорока

Помірно

Переклад для дуету Мирослава Романишина





Вальс тюльпанів

Василь Сорока

Переклад для дуету Мирослава Романишина




12
Уч.
Б
Б
Б
7
Б
12
Вик.
Б
Б
Б
7
Б
17
Уч.
Б
Б
Б
Б
7
17
Вик.
Б
Б
Б
Б
7
22
Уч.
7
Б
7
Б
Б
22
Вик.
7
Б
7
Б
Б



Новорічний вальс

Василь Сорока

Переклад для дуету Мирослава Романишина

В темпі вальсу





Марш

Василь Сорока

Переклад для дуету Мирослава Романишина

Рухливо




6
Уч.
Б Б Б 7 Б Б Б 7 Б
6
Вик.
Б Б Б 7 Б Б Б 7 Б
11
Уч.
Б Б
11
Вик.
Б Б 7 Б Б Б
15
Уч.
М 7 Б Б Б 7 Б
15
Вик.
М 7 Б Б Б 7 Б



Танець зайчат

Василь Сорока

Швидко

Переклад для дуету Мирослава Романишина





Ой, заграйте, дударики

Аркадій Філіпенко

Весело

Переклад для дуету Мирослава Романишина




Швиденько
6
accel.
Уч.
Вик.
11
15
M
7


19
Уч.
7
M
M
M
19
Вик.
7
M
M
M
23
Уч.
7
M
M
M
7
23
Вик.
7
M
M
M
7
28
Уч.
M
M
M
7
M
28
Вик.
M
M
M
7
M

ЗМІСТ

Передмова 3

Душний А. Мистецькі уподобання Мирослава Романишина (на прикладі посібника «Граємо вдвох») 4

Т. Жилюк. «Вальс для мами» 8
Редакція О. Іванька. Українська народна пісня «Ой, дзвонять дзвони» 10
Обробка О. Іванька. Українська народна пісня «Два півники» 12
Редакція О. Іванька. Українська народна пісня «Вечір на дворі» 14
О. Іванько. «Ліричний вальс» 15
Редакція О. Іванька. Українська народна пісня «Ой, за гаєм, гаєм» 17
Ф. Колесса, обробка О. Іванька. «Курочка» 19
А. Марценюк. «Добрий жук» 22
А. Марценюк. «Пташка» 23
А. Марценюк. «Наварили вареників» 25
А. Марценюк. «Сонячний зайчик» 27
А. Марценюк. «Тихий вечір» 28
А. Марценюк. «Веселий марш» 31
І. Миськів. «Жартівлива полька» 34
І. Миськів. «Українoчка» 35
М. Рожко. «Золотисте поле» 37
М. Рожко. «Білочка» 39
М. Рожко. «З вітерцем» 41
В. Салій. «Сонячний вальс» 44
В. Салій. «Роздум» 46
А. Січ. «Веселі каруселі» 49
А. Січ. «Цуценя» 50
А. Січ. «Подружки» 52
А. Січ. «Веселий м'ячик» 54
В. Сорока. «Пісня котика» 56
В. Сорока.. «Вальс тюльпанів» 57
В. Сорока. «Новорічний вальс» 59
В. Сорока. «Марш» 60
В. Сорока. «Танець зайчат» 62
А. Філіпенко. «Ой, заграйте, дударики» 63

НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

«ГРАЄМО ВДВОХ»:
педагогічний репертуар у перекладенні для дуету баяністів-акордеоністів Мирослава Романишина

Редактор-упорядник
Андрій ДУШНИЙ

Музичий редактор
Андрій ДУШНИЙ

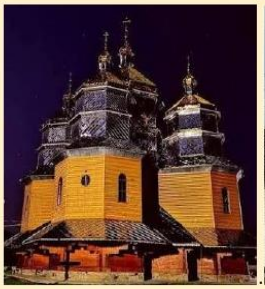
Здано до набору 25.09.2026 р. Підписано до друку 14.10. 2026 р.
Друк офсетний. Папір офсетний.
Ум. друк. арк. 6,2.
Наклад 300 примірників

Віддруковано у друкарні МПП «ТАЛЯ»
Адреса: смт. Брошнів-Осада, вул.. Шкільна, 2, Івано-Франківська обл., 77611 Україна
тел.:+38-959433-63-61; e-mail: pp.talya@ukr.net












PERPETUUM
MOBILE


З днем Учителя!
2025




Дрогобицький
Державний
DROHOBYCH IVAN FRANK
Дрогобицький
WELTMEISTER